



天を造り出し、
これを引き延べ、
地とその産物を押し広め、
その上の民に息を与え、
この上を歩む者に
霊を授けた創造主は
こう仰せられる。

わたし、主は、
義をもってあなたを召し、
あなたの手を握り、
あなたを見守り、
あなたを民の契約とし、
国々の光とする。
イザヤ四十二章5、6節

恐竜を見よ。
これも私が造ったもので、
牛のように草を食べる。
その力は腰にあり、
その強さは腹の筋にある。
尾は杉の木が動くようで…
ヨブ記 40 章 15 節（創造主訳聖書より）



「恐竜たちとティータム」
ペーパークラフト/サネミツ

創造主訳聖書出版に向けて

宇佐神 実

「河馬」ではなく「恐竜」

創造主訳聖書出版に向けて

創造を信じる科学者達は、創造の第六日に恐竜も造られたことを信じています。そして、ヨブ記の40章15節からでくる「河馬」と訳された動物が実は恐竜だと考えています。描写の中にも、「あなたと並べてわたしが造ったもの」と第六日に造られた事が記され、

「造られた第一の獣」と書かれ、これがカバではなく、ヨブが第一の獣と認めるような動物だった事がわかります。

今年のイースターの日に河馬ではなく恐竜と訳された創造主訳聖書が出版されます。ジェネシスジャパンもこの出版に向けて協力してきました。

聖書の翻訳には、翻訳という性質上必ずしも適切な訳語が見つかるとは限

りません。「河馬」と訳された語のように、翻訳者がその動物が何かを知らなければ間違って訳される事もあります。特に聖書の中で中心となる天地を造られた方をどう訳すかは、聖書を翻訳する上で最も難しい訳語の一つでしょう。

ザビエルが来た頃は、デウス・天主などと訳され、江戸時代には極楽と訳され、明治になって「神」と訳されました。韓国にも神という語がありますが、あえて神と訳さずに「唯一様」と訳し、中国でも「神」と訳す時に生じる混乱に気づいていた英国宣教会の翻

「神」を「創造主」と訳した 創造主訳聖書

「神」が「創造主」だと
わかった時、
人生が変わった。



2013年
イースター
発売!

ルーペ
菜付き

「創造主訳聖書」の特徴

- 読むだけで良くわかる翻訳!
- 地図、写真、図表などの多彩な図版!
- 厚さ2cm、B6判で持ち運びに便利!
- 文字を拡大して読めるルーペ菜付き!

定価 (本体 2,800 円 + 税)
B6 判 1248 頁 (旧新約聖書)

主 宰 : 創造主訳聖書刊行会
発行所 : ログス出版社

お求めはお近くのキリスト教書店まで。

創造主訳聖書出版に向けて

創造を信じる科学者達は、創造の第六日に恐竜も造られたことを信じています。そして、ヨブ記の 40 章 15 節からでてくる「河馬」と訳された動物が実は恐竜だと考えています。描写の中にも、「あなたと並べてわたしが造ったもの」と第六日に造られた事が記され、「造られた第一の獣」と書かれ、これがカバではなく、ヨブが第一の獣と認めるような動物だった事がわかります。

今年のイースターの日に河馬ではなく恐竜と訳された創造主訳聖書が出版されます。ジェネシスジャパンもこの出版に向けて協力してきました。

聖書の翻訳には、翻訳という性質上必ずしも適切な訳語が見つかるとは限りません。「河馬」と訳された語のように、翻訳者がその動物が何かを知らなければ間違っ て訳される事もあります。特に聖書の中で中心となる天地を造られた方をどう訳すかは、聖書を翻訳する上で最も難しい訳語の一つでしょう。ザビエルが来た頃は、デウス・天主などと訳され、江戸時代には極楽と訳され、明治になって「神」と訳されました。韓国にも神という語がありますが、あえて神と訳さずに「唯一様」と訳し、中国でも「神」と訳

す時に生じる混乱に気づいていた英国宣教会の翻訳グループは、古来より中国で唯一の天の支配者を指す「上帝」の語を当てました。英語の聖書では、「God」と大文字で書く場合は創造主を、「god」と小文字で書く場合は神々を指すという使い分けがなされ、読者がすぐにわかるように訳されました。

クリスチャンホームで育ち、小さい時から聖書に親しんできた私にとっては、「神」と言えば当然聖書にある天地を造られた方でした。おそらく、ユダヤ人たちも聖書にある「エロヒム」ということばを読むとき、思い浮かべるのは偶像神ではなく、創造主だったでしょう。

しかし聖書を知らない人は、「神」と聞くとどんな神を思い浮かべるのでしょうか。サッカーのベッカム選手の崇拜者は「ベッカムは神だ」と言います。そのように何かに秀でた人を「神」と呼ぶ人がいます。あるいは八百万の神を思い浮かべる人もいるでしょうし、中には天皇をイメージする方もおられるかもしれません。

神社の神主の息子として育った堀越暢治師 (いのちありがとうの会会長) は、戦後すぐに賀川豊彦師の伝道メッセージで、神が天地を造られたと聞いた時に、「神が天地を造れるものか!」と食って掛かったそうです。



そのような体験を持つ堀越師は、「真の神」を伝えようとすると相手の信じる「神」を否定することになります。多くの人が、自分の「神」を否定されると、自分を否定されたように感じ、心を閉ざしてしまうのです。「神」を伝えたいのに「神」が噛み合わず、堀越 暢治師 (いのちありがとうの会)

あなたの若い日に、あなたの創造者を覚えよ 伝 12：1



創造を信じる若者たち、集まれ！



写真 / 2012年春の青少年セミナー

春の青少年向け創造論セミナー（in 軽井沢 SYME）

セミナー開催

今年も、雪の残る軽井沢の聖書学校 SYME で「青少年向け創造論セミナー」が開催されます。これは、中学生以上成人を対象としたセミナーで、大きく3つの目的があります。1つ目は創造主のすばらしさを知り主を喜ぶ事、2つ目は創造の事実を知り聖書信仰の土台を築く事、そして3つ目は創造を信じる同世代の人々との出会いを通して、互いに励まし合える仲間をもつことです。

進化論は信仰を否定する

実は、学校で進化論が教えられるにしたがって、信仰を失っていく若者たちがたくさんいます。これは進化論が、創造主は存在しなくても世界は出現するという哲学的思想であるためです。ですから進化論を信じると、必然的に聖書の創造の記録が

信じられなくなり、引き続いて聖書の他の所も信じられなくなってしまうからです。いのちのことは社から「宇宙は神が造ったのか？」リー・ストロベル著という本が出ています。（お薦めです）その中で、『「学校でダーウィン主義を学んだとき、神への疑念が生まれた」と話す宗教懐疑主義者にこれまで何人会ったかわからない』また、『「ドーキンスが言うように、「進化論の重要性を理解すればするほど、人は不可知論や無神論へと傾いていくのである」と書かれていて、進化論教育が若者の聖書信仰を蝕む事実が記されています。

だからこそ、聖書の創造を信じる確固たる根拠を若いうちからしておく必要があります。また同じように創造を信じる仲間がたくさんいることを知る事も励ましとなります。

セミナーの講演一部紹介

今年4月から学校で用いられる科学教科書の内容が変わります。これまでは、地層は長い年月をかけて徐々に形成されると教えていましたが、東京書籍の「新しい科学」の教科書には「地層をつくる土砂は、毎日少しずつ堆積するのではない。大地震や大雨などのときに、大量の土砂が海へ運ばれ、1枚の地層ができる。」とあります。これまで創造論者が主張してきたのと同じ事が、沢山盛り込まれています。セミナーでは、この教科書をテーマに評価すべき点と、よく考えるべき点を考察します。

また地質学者の山本哲也師には、恐竜化石の発掘やさまざまな研究の経験を通しての体験も話していただきます。これは創造主のすばらしさを解明するための調査研究がとても重要である事を知り、またそういう働きをする科学者のために祈ったり、あるいは、自分も将来研究者になりたいなどの夢を抱いてもらうための

ものです。

是非、知り合いの若者にこのセミナーを紹介して下さり、参加を勧めて下さい。また一緒にご参加下さい。

講演内容：「地質学、徐々にではなく急激に」「創造主のかたち」「教科書が変わる」「ノアの洪水」他



SYME シェフの心のこもった絶賛メニュー



2013 ジェネシスジャパン イベントスケジュール

春の青少年向け創造セミナー♪

3月26日(火) ~ 3月28日(木)

講師/山本哲也 宇佐神実 加藤義人

アクティビティ/カーリングを楽しもう!

@軽井沢/SYME

聖書と科学カンファレンス♪

8月5日(月) ~ 8月7日(水)

秩父の河川敷で化石発掘

科学者が集うカンファレンス

海外講師/パク・チャンソン

国内講師/ジェネシスジャパン他国内講師陣

@埼玉/梁山泊

秋の創造セミナー♪

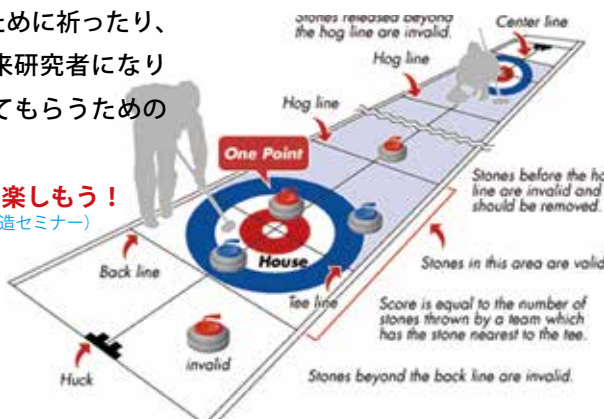
10月29日(火) ~ 10月31日(木)

講師/安藤和子

ライブ&音楽指導/鈴木貴則

@長野/ホテルグリーンプラザ白馬

カーリングを楽しもう!
(春の青少年向け創造セミナー)



大好評!

キッズセミナーは
CS や教会で、
楽しく学べます♪

価格 各 1200 円
GJ 会員価格 1000 円

DVD 「植物に秘められた創造主の叡智：作物学の視点から味わう」(43分)	高橋 清	2012 聖書と科学カンファレンス 講演録
DVD 「福島第一原発の事故について：聖書の視点から考える」(44分)	高橋 清	2012 聖書と科学カンファレンス 講演録
DVD 「葉やサプリメントは健康に役立っているのか？」(49分)	安藤 和子	2012 聖書と科学カンファレンス 講演録
DVD キッズセミナー「人類の起源」人間はどこから来たの？(27分)	新開 宏典	2012 聖書と科学カンファレンス 講演録
DVD キッズセミナー「ノアの大洪水」本当に起こった大激変(27分)	新開 宏典	2012 聖書と科学カンファレンス 講演録